



# **LISTY Z AURA – PONTU**

**PODZIM 2024**

## Kontakty

### DIVADELNÍ ODDĚLENÍ:

Žádosti o práva, smluvní agenda

Petra Marková – tel.: 731 184 896, [petra.markova@aurapont.cz](mailto:petra.markova@aurapont.cz)

Texty a agentáž

Michal Kotrouš – tel.: 603 265 067, [michal.kotrous@aurapont.cz](mailto:michal.kotrous@aurapont.cz)

Zahraniční práva

Anna Pýchová – tel.: 739 652 531, [anna.pychova@aurapont.cz](mailto:anna.pychova@aurapont.cz)

### FINANČNÍ ODDĚLENÍ:

Markéta Kotrbová – tel.: 731 555 949, [marketa.kotrbova@aurapont.cz](mailto:marketa.kotrbova@aurapont.cz)

Hana Ondřichová – tel.: 731 520 528, [hana.ondrichova@aurapont.cz](mailto:hana.ondrichova@aurapont.cz)

### PRODUKČNÍ ODDĚLENÍ:

Jiří Havel – tel.: 603 466 399, [jiri.havel@aurapont.cz](mailto:jiri.havel@aurapont.cz)

### SPECIÁLNÍ PROJEKTY:

Marcel Kral: [marcel.kral@aurapont.cz](mailto:marcel.kral@aurapont.cz)

### SEKRETARIÁT:

[info@aurapont.cz](mailto:info@aurapont.cz)

### **Najdete nás na adrese:**

Veslařský ostrov 62

147 00 Praha 4 - Podolí

tel. ústředna: 251 554 938

e-mail: [info@aurapont.cz](mailto:info@aurapont.cz)

<https://www.aurapont.cz>

**Kateřina Pokorná**

### **SCHOVÁVANÁ V SÍTI**

4 m, 4 ž

komedie o chatu na netu

Oč je snadnější komunikovat anonymně na internetovém chatu, o to nesnadnější je komunikace v životě. Nikdy totiž nevíte, s kým jste vlastně na síti ve spojení. Někdy to může být velké překvapení. Je člověk schopen najít cestu k druhému, i když se s ním setká z očí do očí? A co když je celý svět propojen nejen na síti?

Divadelní komedie, která je složená převážně ze samostatných dialogů.

**Dušan Sedlák**

### **HRA NA SCHOVÁVANOU**

5 m, 4 ž

hudební detektivní komedie

Hudební detektivní komedie z roku 2024 vás zavede do atmosféry skotského panství roku 1934, kde se na pozadí dobové taneční hudby odehrává příběh plný humoru, lásky a intrik. Večírek plný smíchu a radosti se však náhle změní v detektivní hádanku, když James nešťastnou náhodou strčí do své milované Rose, která padne na zem zdánlivě mrtvá. James ji v panice schová do skříně, ale když se vrátí, Rose je pryč! Co se stalo? Byla Rose opravdu mrtvá? Anebo to byl jen trik?

Zatímco James bojuje se svým svědomím, Rose, pouze omráčená, se rozhodne hrát si na schovávanou v tajných chodbách panství. Přátelé, a dokonce i policie se snaží rozluštit záhadu jejího zmizení. Příběh se zamotává, ale když se do pátrání zapojí nezkušená asistentka inspektora Lovelesse, která se spoléhá na svou ženskou intuici, dochází k nečekanému rozuzlení.

Připravte se na večer plný vtipných dialogů, půvabných bonmotů a komických situací, které vás nenechají sedět v klidu. Divadelní kousek, který vás pobaví, překvapí a možná i trochu poučí o smyslu života a partnerských vztazích. Nechte se unést do světa, kde nic není tak, jak se zdá, a kde každý má své tajemství.

**Oldřich Brož**

### **PRVNÍ POSLEDNÍ LÁSKA**

2 m, 4 ž

tragikomedie o umění

Petr je světově uznávaný a velice zámožný malíř. Žije neokázale v malém půdním bytě, který slouží také jako jeho ateliér. Zotavuje se po operaci prostaty a zjišťuje, že má běžnou pooperační komplikaci – jeho penis již nefunguje tak, jak je u mužů běžné.

Petrovo abstraktní obrazy mají výraznou specifikou. Zachycují svou intenzitou podstatu orgasmu žen, které Petr za svého života poznal v biblickém slova smyslu. Tato díla jej proslavila u sběratelů. Nyní však, díky své indispozici, nemůže ve své práci pokračovat. Řeší to pitím vína a únikem do světa snů, kde potká krásnou dívku Věru, do které se zamiluje. Pomáhá mu také jeho celoživotní kamarád Janek, který je jeho lékařem.

Jeho ošetřovatelka Majda, která si ráda přihne, se stěhuje do jiného města. Na její místo přichází nová, mladá a půvabná zdravotní sestra, která by se ráda stala lékařkou, ale je sama a nemá prostředky na tak náročná studia. Petr v ní pozná Věru ze svých snů. Poprvé v životě pociťuje lásku, která sice již nemůže

být naplněna, ale je o to silnější. Maluje nový obraz, který vyjadřuje jeho cit. Je to jeho poslední a také nejlepší práce. Poslední láska.

Petrovo zdravotní kondice se výrazně zhorší. Objeví se metastáze. Kruh života se uzavírá, ale Petr si uvědomuje jak je láska krásná. Svůj poslední obraz odkazuje Věře stejně jako i své bohatství, aby mohla naplnit svůj životní sen. Ponechá jí také vzkaz, že jedinou prohrou v životě je když se člověk vzdá svých snů. Po svém úmrtí začne Petr navštěvovat Věru ve snech, tak jako ona před tím navštěvovala ve snech jeho...

**Petr Blinka**

### **GAGARINOVA ZÁHADA**

3 m, 3 ž

komedie

Humorný text v lečtem tematicky připomene *Výlety pana Broučka do Měsíce* (Svatopluk Čech). Kvůli působení absintu a marihuany se hlavní hrdina (ve své myslí) ocitá na Měsíci, kde řeší problém, jak se tam dostat. Potkává amerického astronauta Armstronga a časem i postavu Taika a společnými silami se snaží dopídit, jak se dostat zpět na Zem. Záhad jejich bytí na Měsíci přibývá a navíc se objeví tři mimozemšťanky, které jejich zoufalství a zmatenost podpoří. Neví si rady a jako nadějí, jak se dostat domů, vidí právě v jejich pomoci. Děj končí probuzením hlavního hrdiny v hospodě, kde zjišťuje, že se mu to vše jen zdálo.

**Jana Veberová**

### **PRINCEZNA NA OCET**

4 m, 4 ž

úsměvná pohádka s poučením

Pohádka pro dospělé i děti, každý si najde své. Princezna Octávie je krásná, ale pomalu jí ujíždí vlak. Ráda by se vdala z lásky, leč princové jí nabízejí sebestřednost a vychytralost a to princezna odmítá. Radu hledá u čarodějnice. Ta jí poradí změnu jména. Nakonec jméno opravdu hraje v rozuzlení celého příběhu důležitou roli a pohádka končí štěstím a láskou.

**Zdeněk Urbanec**

### **SMEČKA**

4 m, 2 ž

hra pro mládež

Divadelní postihnutí skutečného příběhu, jen s pozměněnými jmény a místy děje. Vojtovi je 17 let. Kluk, který se nemůže vyhrabat z malérů. Prošel si děcákem, náhradní rodinou i pastákem. Jak bude vypadat jeho budoucnost. Bude patřit mezi „špínu“? Patologický nevychovanec, mladý kriminálník. Dostane svoji šanci...?

Všem postavám je 16 – 19 let: Filip je vůdce smečky, Karel jeho nejlepší kamarád, Ondra je kluk z nižší sociální vrstvy, Lenka je Filipova sebejistá sestra, Jana její nejlepší kamarádka zakoukaná do Ondry... a jak s těmi všemi vychází Vojta a jak se ze svízelné situace dostane?

Text již má za sebou mnohá uvedení, hraje se pro 8. – 9. ročníky ZŠ a 1. – 4. ročníky SŠ, celkem má za sebou již desítky představení.

## Nové překlady

### Z angličtiny

**Kristen Da Silva** (Kanada)  
**SUGAR ROAD (Sugar Road)**  
přeložila Jitka Sloupová  
2 m, 2 ž  
komedie

Třicátnice Hannah Taylorová provozuje svůj zděděný rodinný podnik – zábavní park Sugar Road – v malém, dvoutisícovém městě. Jesse Emberley je světoznámý muzikant, hvězda country music. Jejich velice odlišné životy se znovu protnou, dvanáct let poté, co spolu strávili noc pod hvězdami v Hannině parku. Jesse překvapivě přijme pozvání na koncert, který pro něj Hannah uspořádala, a po řadě peripetií a s přispěním Hanniných přátel mohou pokračovat ve vztahu, který se před lety „zasekl“. Druhý pár ve hře vytvoří překvapivě padesátník Ray, Hannin údržbář a kdysi obdivovatel její matky, a Hannina starší vrstevnice, její ztřeštěná přítelkyně Caroline, děvče se širokým srdcem a zemitým humorem, který jí pomáhá zvládnout náročný život na farmě.

Autorka opět originálně kombinuje romantickou zápletku s neutuchajícím přílivem přiléhavých hlášek. Komédie měla premiéru v Theatre Orangeville v říjnu 2017.

**John Patrick Shanley** (USA)  
**PRÁDELNA V BROOKLYNU (Brooklyn Laundry)**  
přeložila Jitka Sloupová  
1 m, 3 ž  
romantická tragikomedie

Do Owenovy brooklynské prádelny přichází se svou skromnou zakázkou svobodná třicátnice Fran. Navzdory tomu, že Fran nepůsobí právě přístupně – zdá se, že se ještě nevzpamatovala z rozchodu s poslední známostí – padne padesátníkovi Owenovi do oka. I on má za sebou traumatickou zkušenost, autonehodu, po níž má nejen pochroumanou páteř, ale také značné finanční prostředky díky vydatnému plnění z různých pojistek. Fran sice odjíždí z města, ale Owenovi se podaří domluvit si s ní večeri po jejím návratu. Důvodem cesty Fran je návštěva u smrtelně nemocné sestry Trish. Silný zážitek z pobytu u jejího lůžka a také požití halucinogenních houbiček možná způsobí, že Fran se pokusí překonat Owenovy obavy, že v sexu při svém handicapu selže, a oba se ještě téže noci intimně sblíží. Trish umírá a druhá Franina sestra Susie naléhá, aby se spolu obě vrátily - Trishina exmanžela totiž zavřeli, a tak se nemá kdo postarat o děti. Susie je odpovědnější a praktičtější než mladší Fran, ale ani ona nepřichází jako jejich opatrovnice v úvahu. Pod vlivem opravdu drsných argumentů musí Fran zcela přehodnotit směr svého dalšího života a přestane s Owenem komunikovat. Když se po týdnech znovu vydá do jeho prádelny s obrovským balíkem špinavého prádla, musí překonat jeho pochopitelnou ublíženost. Ještě horší situace nastane, když musí Owena postavit před hotovou věc – Fran se musí přestěhovat a starat se o dvě děti své zemřelé sestry a brzy i o nezletilého syna Susie, která také umírá. Owena raní to, že o věci rozhodla bez něho, byť tak učinila pod vlivem jeho předešlého poněkud cynického vtipkování o nákladné výchově dětí. Jak se ale ukáže, i Fran má důvod, proč dát Owenovi ještě šanci - čeká jeho dítě.

Autor znovu po úspěchu své „irské“ milostné komedie *Pryč z Mullingar* (u nás uvedlo Jihočeské divadlo) nechává vyrůst romantickou zápletku z okolností spíše tragických. V nich nechává jednat obyčejné hrdiny svých her a díky významově bohatým dialogům objevuje „perličky na dně“ jejich životů.

Světová premiéra hry se konala v newyorském Manhattan Theater Club v únoru 2024.

**Branden Jacobs-Jenkins (USA)**

**JAK SE PATŘÍ (Appropriate)**

**přeložil Ondřej Polák**

4 m, 4 ž

rodinné drama / černá komedie

Rodina Lafayettových se schází v kdysi honosném, teď ale úplně zchátralém rodinném sídle na jihu Arkansasu. Tři dospělí sourozenci, jejich děti a partneři, se přišli vypořádat se zadluženým dědictvím po nedávno zesnulém otci, vytrít, co má ještě nějakou hodnotu a dům prodat. Venku neúnavně cvrkají cikády, tak jako to vždy bylo a bude, a ve starém domě ožívají staré vzpomínky a tajemství.

Toni je zahořklá, ukřivděná tím, že nikdo neocení její péči o starého otce, zato špatné hospodaření jí vyčítají všichni. Bo by potřeboval přijít k penězům a je to vidět. Takže když se objeví soubor fotografií zmasakrovaných černých těl a kápě Ku-klux-klanu, víc než tím, co byl vlastně jejich otec zač, se zabývá možností, že takové věci se dají dobře zpeněžit. A Franz se snaží redefinovat sám sebe, má totiž za sebou trest za znásilnění nezletilé, nálepku pedofila a rodina mu takovou ostudu, do které všechny namočil, nemůže a nechce odpustit.

Autor si vypůjčil model tradičního rodinného dramatu o dysfunkční rodině, jejíž napjaté vztahy neúprosně míří ke konfliktu (a v tomto případě jde o skutečnou rvačku za účasti víceméně všech přítomných). K bodavé jízlivosti, se kterou se všichni navzájem trefují do těch nejcitlivějších míst, ale autor přidal i něco černého humoru a duchařského tajemna, a tím vybalancovává momenty vyhocených emocí. Do spleti rodinných vztahů se promítají různé širší společenské otázky (jak moc nás určuje výchova, co by se mělo a co nelze odpouštět, co si počít s dědictvím otců - lze ho ctít i zavrhat zároveň?), které autor prostřednictvím postav zkoumá z různých pozoruhodných úhlů.

Pro hrdiny tohoto dramatu v tomto okamžiku smíření a naděje na náprava stavu věcí neexistuje. Jedinou nadějí zůstávají děti, které nemají zájem nechat se ubíjet problémy generace svých rodičů. Ale ani děti nejsou bezproblémové. Možná řešení prostě není, je třeba počkat, až všechno pohltí čas.

Hra talentovaného a velmi oceňovaného amerického autora (\*1984) byla poprvé uvedena v roce 2013 v Actors' Theatre of Louisville v Kentucky a vzápětí následovala nastudování v Chicagu, Washingtonu i New Yorku, ale také v Kanadě. V roce 2019 ji nastudoval londýnský Donmar Warehouse Theatre. A v roce 2023 byla hra nově inscenována na Broadwayi.

**Norm Foster (Kanada)**

**PSANEC (Outlaw)**

**přeložil Martin Fahrner**

4 m

černá komedie z Divokého západu

Bob Hicks je kanadský farmář, který uvěří předpovědi Farmářského almanachu - ten tvrdí, že v roce 1871 bude neúroda. Bob se tedy rozhodne odejít hnát dobytek, vydělat tak peníze a zabezpečit v době neúrody rodinu. Jak sám na začátku říká „co by se mohlo pokazit“? Jenže aby hnal dobytek, musí do Kansasu a Kansas, to je Divoký západ. Samozřejmě se pokazí úplně všechno a Bob tak prostojí mnoho drahocenného času na kameni, kterému se říká „šutrák oběšence“. To je jeden z důvodů, proč je humor hry doopravdy šibeniční. A čtyři skvěle napsané, naprosto odlišné mužské postavy mají mimořádnou příležitost rozehrát herecký koncert.

**Simon Stephens** (Velká Británie)

**MOŘSKÁ HRÁZ (SEA Wall)**

přeložila Veronika Žváková

1 m

monodrama

Tíživý monolog třicátníka Alexe se točí okolo dvou základních témat - láska k manželce a dceři a ne/víra v Boha. Alex Boha popírá, že Bůh existuje, neboť to nemá logiku, protože chybějí důkazy. Středobodem jeho života je láska k manželce a především k dceři. Nicméně když manželka rodí a dostaví se komplikace, i Alex se začne modlit. V zrcadle vidí jenom svoji tvář, ale modlí se dál.

Alexova životní dráha je jednoduchá a hezká, rodina přímo nádherná. Uvažovali o druhém dítěti, ale jejich dcera je tak krásná a milá, že nechtějí rozptylovat svoji pozornost. Rozhodnou se dát jí všechno. Každý rok jezdí na prázdniny k moři do Francie, zkrátka idyla. Alex se naučí potápět. Jednou se dostane až na mořské dno, kde je i uprostřed dne absolutní temnota. Pocítí strach a tíseň.

V závěru monologu přichází zvrat. Dosud Alex popisoval svůj bezchybný rodinný život. Ten už ale existuje jenom v jeho zidealizovaných vzpomínkách. Dcera se smrtelně zranila při koupání, když ji divoké vlny přimáčkly ke skále. Ani jeden z rodičů nebyl na blízku a rodinný přítel, který měl dítě na starosti, nemohl nic dělat. Alex si vyčítá dceřinu smrt, to, že nebyl poblíž, že ji svěřil do špatných rukou, že nešťastného přítele krutě osočil. Najednou je osobou na kraji propasti, chybí mu víra, nemá se čeho chytit. Nastala tma uprostřed dne. Pozoruje okolí, lidi na ulici, manželku, jak se pohybuje po domě, přemýšlí a nechápe smysl. „*Jenom proto, že to nechápeme teď, neznamená, že to nepochopíme nikdy. Teď to ještě nechápeme. Já ale myslím, že jednou to přijde. Určitě to přijde.*“

## Z němčiny

**Stefan Vögel** (Rakousko)

**DOKUD NÁS SMRT (Bis dass der Tod)**

přeložila Iva Michňová

3 m, 2 ž

černá krimikomedie

Manželství Heleny a Gregora existuje již pouze na papíře - Helena se chce rozvést a vzít si Pascala, právníka a kdysi Gregorova nejlepšího přítele. Podle manželské smlouvy by však Gregor měl po rozvodu nárok na polovinu jejího značného majetku a Helena ví, že Pascal všechny peníze své firmy rozfofroval. A tak učiní Pascalovi nemorální nabídku - pokud se vezmou, dostane onu polovinu majetku, pokud se Gregora nějak zbaví. Jenže netuší, že Gregor kuje velmi podobný plán - slíbil Pascalovi část Helenina dědictví, pokud se nějak zbaví Heleny. Pascal ale přijme obě nabídky - jak Heleninu, tak Gregorovu. Oba se domnívají, že těží z dokonalého zločinu, a neuvědomují si, že Pascal hraje svou vlastní hru. Pascalův plán je geniální, myslí na všechno. Nebýt poněkud natvrdlého nájemného vraha Arna a Heleniny zmatečné kamarádky Yvetty, kteří vše pokazí. Nakonec je skutečně spáchán dokonalý zločin, ale úplně jiným způsobem, než se očekávalo.

Černá krimikomedie po vzoru her *Bytná na zabití* (Ladykillers) či *39 stupňů* (39 Steps) má spoustu nečekaných zvratů razantního děje a je takřikajíc k smrti vtípná.

**Krystian Martinek (Německo)**  
**ČÍM LÍP TĚ ZNÁM (Je besser ich dich kenne)**  
**přeložil Michal Kotrouš**  
2 m, 2 ž  
komedie o umělé inteligenci

Dalo by se žít s robotem?

Po třiceti letech manželství už toho má Jessica dost. Posledních několik let žili s manželem Peterem prakticky vedle sebe, aby to takhle nepokračovalo do konce života, navrhla Jessica rozvod. Jejich kamarádka Sandra má být jejich právníčkou a vyřídit všechny formality. Jessica se odstěhuje do moderního bytu a už má nového partnera, se kterým chce žít. Nikdo netuší, že atraktivní Nick není člověk, ale nejmodernější androidní robot. Jeho algoritmus je navržen tak, aby uspokojil všechny Jessičiny potřeby a ochránil ji před všemi nebezpečími.

Sandra, která se chce s novým přítelem své kamarádky seznámit, toto Jessičino tajemství též nezná. Velmi na ni zapůsobí Nickova dokonalost a péče o Jessiku. Není pochyb o tom, že Sandra by si nepřála nic jiného než partnera, jako je Nick, který by jí splnil každé přání. Když Jessičin stále ještě manžel potká před rozvodovým řízením svého soka a chce se s ním pěkně a narovinu utkat, nemá logicky příliš velkou šanci. Nick je po všech stránkách dokonalý, našťvaný Peter uzná porážku a zklamaně odchází. Ale to ještě není všechno, Peter to jen tak nenechá...

Zábavná komedie klade otázku, zda je dokonalý vztah skutečně žádoucí a jaké důsledky může mít extrémně dokonalý partner. S velkou dávkou humoru a s lehkostí, ale také s důrazem na aktuální téma umělé inteligence, text ukazuje, co se může stát, když se snažíte zdokonalit lásku a život.

**Ödön von Horváth - Carl Philip von Maldeghem (Německo)**  
**MLÁDEŽ BEZ BOHA (Jugend ohne Gott)**  
**přeložila Jitka Jílková**  
9 m, 5 ž (možnost zdvojení rolí)  
dramatizace románu

*„Když se přestane ctít charakter a začne se vyžadovat poslušnost, odchází pravda a přichází lež.“*

Mladý učitel chce přesvědčit své žáky o humanistických principech rovnosti všech lidí. Je však konfrontován s fašistickým smýšlením své třídy. Na scéně se objevuje i uvědoměle smýšlející otec jednoho z žáků, jenž napadne učitele ohledně jeho poznámky v diskuzi o koloniích, že černoši jsou taky lidé. Učitelovo místo začíná být ohroženo, mezi ním a třídou vzniká nenávistná atmosféra.

Na přípravném táboře na vojenskou službu již tak napjatá situace eskaluje. Učitel se snaží tajným pátráním objasnit loupež. Poškodí skříňku jednoho z žáků, jenž má uvnitř schovaný svůj deník, tuto událost však ze zbabělosti zamlčí a stává se tak spoluzodpovědným na hádce mezi žáky, která kulminuje vraždou.

Román Ödöna von Horvátha vyšel v roce 1937 v exilu v Amsterdamu a autor se díky němu stal přes noc mezinárodně proslulým. Horváth ukazuje generaci mladých, jejichž morálka je určena militárními principy, a učitele, kteří zůstávají díky svému idealistickému étosu bezmocní a neschopni činu. Dílo se vztahuje svým příběhem k politickým náladám 30. let 20. století, nicméně napjetí mezi skupinovým tlakem a individuálním přesvědčením a otázka po etických dimenzích lidského bytí jsou platné nadčasově a zejména v dnešní době nabírají na aktuálnosti.

Carl Philip von Maldeghem, v sezóně 2009/10 intendant salcburského Landestheater, zpracoval román do jevištní podoby – dramatizace měla premiéru tamtéž v dubnu 2011.



## Nepřeložené texty

### Anglicky psaná dramatika

#### 2x Marina Carr (Irsko)

##### **THE MAP OF ARGENTINA (Mapa Argentiny)**

3 m, 4 ž

rodinné drama

Hra se odehrává na pozadí silných rodinných vztahů a minulosti, která se stále vrací. Hlavními postavami jsou Deb, Sam a Darby, jejichž osudy jsou vzájemně propletené spleťmi osobními vztahy, které eskalují během manželské krize. Hra zkoumá otázky lásky, zrady, věrnosti a touhy po ztracených časech.

Deb, žena ve středním věku, prochází vnitřní krizí, kdy přemýšlí o svém manželství se Samem a o své vášni k milenci Darbymu. Dialogy mezi těmito třemi postavami jsou plné napětí, vzpomínek na minulé časy a tužeb po změně. Hra se dotýká i mezigeneračních vztahů, kdy se do děje zapojují Debini rodiče a jejich vlastní příběhy lásky a zklamání. Kromě toho zde vystupují i další postavy, včetně Debiných dětí, které symbolizují další aspekt jejího života, kterému musí čelit.

Děj hry se točí kolem otázky, co to znamená být věrný sám sobě a druhým, a jaké oběti jsou postavy ochotné přinést pro svou lásku a rodinu. Premiéra se uskutečnila v červenci 2024 ve spolupráci Decadent Theatre Company a Galway Arts Centre a setkala se ihned s uznáním kritiky za svou emocionální hloubku a schopnost dotknout se univerzálních lidských témat.

##### **AUDREY OR SORROW (Audrey nebo smutek)**

4 m, 4 ž

černá komedie

Černá mystická komedie zavede diváky do světa rodinných tajemství, nepředstavitelných ztrát, špatně se chovajících duchů a nekonečné přitažlivosti moře, které mění podobu a proměňuje čas. Ve starém domě kdesi v Irsku hlídá mladá matka své spící dítě. V temné a nebezpečně vtipné hře však nic není takové, jak se zdá...

Vyprávění, které hluboce proniká do složitých kontur rodinné dynamiky a posouvá hranice lásky, moci a touhy.

Hra byla uvedena v divadle Abbey Theatre v únoru 2024.

#### **Kelly Jones (Velká Británie)**

##### **MY MOTHER'S FUNERAL: THE SHOW (Pohřeb mé matky: show)**

1 m, 2 ž

tragikomedie / černá komedie

Hra plná absurdního i černého humoru, ale i dojemných momentů. Příběh mladé ženy Abigail, která se po smrti své matky ocitá ve finanční i emocionální krizi. Abigail se snaží uspořádat důstojný pohřeb, ale brzy zjišťuje, že je to nad její možnosti. Bez úspor a s dluhem na obzoru se potýká s absurditou byrokracie a snahou o nalezení finančních prostředků. Komplikace přináší i rozhovory s bratrem Darrenem, který odmítá jakkoli pomoci. Abigail se navíc musí vypořádat s odmítnutím své nejnovější divadelní hry, která není pro divadelní publikum dost „reálná“ a „aktuální“. Režisér od ní žádá příběh osobní a podle její vlastní zkušenosti. V zoufalství Abigail režisérovi navrhuje hru o matce a jejím pohřbu,

čímž čerpá ze svého vlastního trápení. I přes neustálé střety s finančními problémy a emocionálními nárazy se Abigail snaží nalézt způsob, jak se vyrovnat se ztrátou a zároveň naplnit očekávání diváků i režiséra.

Černohumorný text, který ovšem obsahuje i emocionální scény hlubokého zármutku, nabízí divákům ostrý pohled na každodenní boj o důstojnost v moderní společnosti. Abigailin příběh, ve kterém se humor snoubí s tragédií, zkoumá limity, na které narážejí lidé ve snaze zachovat si lidskou důstojnost i v těch nejtemnějších časech.

Hra měla premiéru v srpnu 2023 na festivalu Edinburgh Festival Fringe ve Skotsku.

**Joshua Harmon (USA)**

**ADMISSIONS (Přijímačky)**

2 m, 3 ž

hra o rasové spravedlnosti

Hra se zaměřuje na otázky rasové spravedlnosti, rovnosti a předsudků ve vzdělávacím systému. Hlavními postavami jsou Sherri Rosen-Mason, vedoucí přijímacího oddělení na prestižní soukromé škole Hillcrest, a její rodina – manžel Bill, který je ředitelem školy, a jejich syn Charlie. Dalšími postavami jsou Ginnie, Sherriina přítelkyně, a Roberta, zaměstnankyně školy.

Děj se odehrává na střední škole Hillcrest v New Hampshire a sleduje dilemata, která vzniknou, když Charlie, bílý a privilegovaný student, se nedostane na univerzitu, zatímco méně kvalifikovaní studenti jiných etnik mají lepší šance kvůli korektní politice. Toto téma rozpoutá v rodině Masonových vášnivou diskuzi o výhodách i nevýhodách být bělochem, a o tom, jak se mění společenské standardy. Charlie začíná zpochybňovat hodnoty, na kterých byl vychován, a zvažuje, zda jeho úspěch není jen výsledkem nespravedlivého systému.

Hra humorným, ale i znepokojivým způsobem zkoumá, jak se rodiče a děti staví k nerovnostem, které jsou zakořeněné ve společnosti, a jak se s těmito tématy potýkají v osobním životě. Byla poprvé uvedena v divadle Lincoln Center Theater v New Yorku v roce 2018, kde se setkala s velkým ohlasem díky své aktuálnosti a provokativním otázkám o moderní Americe.

**Ella Road (Velká Británie)**

**THE PHLEBOTOMIST (Flebotomista / Odběr krve)**

3 m, 4 ž

hra o genetickém testování

Aktuální text se zaměřuje na genetické testování jako základ pro zkoumání společenské etiky a kulturních trendů. Děj nás zavádí do světa (budoucnosti), kde se genomika stala natolik mainstreamovou, že si každý člověk nechává zmapovat svou DNA. Lidé jsou tak poté posuzováni podle „kvality“ svých genů a vyvine se systém hodnocení od 0 do 10: „high-raters“ mají ve své DNA zapsáno jen málo zdravotních rizik, „low-raters“ neboli „podřadní“ jich mají mnoho. Příběh sleduje mladé manžele Beu a Aarona a jejich přítelkyni Char, jak se pohybují v tomto novém společenském řádu.

Debutovou divadelní hru napsala autorka v roce 2018 a byla uvedena v témže roce v Hampstead Theatre Downstairs, hra byla v roce 2019 nominována na cenu Laurence Oliviera za mimořádný počín.

*Hra se právě překládá do češtiny.*

**Linda Griffiths (Kanada)**

**AGE OF AROUSAL (Věk vzrušení)**

1 m, 5 ž

komedie o počátcích ženského hnutí

Přelom 19. a 20. století v Londýně byl časem převratných politických, emocionálních i sexuálních změn. Nejen vynález psacího stroje a hnutí za volební právo žen obrací vše naruby. Ženy se nejen obrazně zbavovaly svých korzetů a „Ctnost byla ráda, že nepřišla o spodničku“. Díky populačnímu vývoji bylo v Anglii o půl miliónů více žen než mužů a naplno se rozjelo hnutí sufražetek bojujících za práva žen.

Uprostřed toho všeho se pět ambiciózních žen a jeden muž snaží najít svou novou cestu. Slečna Mary Barfootová vede školu pro sekretářky se svou mladou milenkou, slečnou Rhodou Nunnovou. Když však přijedou slečny Maddenovy - staré panny Virginia a Alice a krásná mladá Monica - a přitažlivý doktor Everard Barfoot, věci už nikdy nemohou být jako dřív...

Historická komedie o vzrušující době, o uvolněné sexualitě, o zákazech a překračování dosavadních pravidel a v neposlední řadě o hledání své vnitřní svobody.

*Na překladu se již pracuje.*

**Jen Silverman (USA)**

**ALL THE ROADS HOME (Všechny cesty domů)**

1 m, 3 ž

Příběh tří generací žen, z nichž každá chce jít svou vlastní cestou, jenže k jejich snům nevede žádná jednoduchá cesta.

Madeleine, Max a Nix jsou jedna rodina - každá z jedné ze tří generací. Každá z nich touží po něčem jiném, jenže jejich životní cestu ovlivňují i rozhodnutí a životy té předchozí. Madeleine jako sedmnáctiletá odejde za svou starší sestrou do New Yorku, kde by si chtěla splnit svůj sen stát se známou tanečnicí. Jenže soužití se sestrou a jejím mužem není nijak jednoduché a její život nabere nečekaně zcela jiný směr. Max se Madeleine narodila pár měsíců po tom, co se odstěhovala od své sestry. Nyní je Max také sedmnáct a stejně v případě své matky si touží po volnosti a pochopení. Jenže ani i v jejím případě její cesty nakonec nevedou do San Francisca, kde v klubech tančí muži s muži a ženy se ženami. A její dcera Nix? Ta se snaží prosadit jako zpěvačka na cestách, ale i ji pronásledují stíny z minulosti vlastní matky i babičky. A stejně jako ony před tím se nakonec přesvědčí o tom, že některé věci se zdají až příliš dobré na to, aby vydržely.

Hra newyorské dramatičky, scénáristky a spisovatelky, jejíž hry se kromě scén na off-Broadway hrály i na světových jevištích, včetně těch českých. Mezi její další hry patří například *The Moors* (Tekoucí písky), *Wink* (Mrk), *Spain*; *Collective Rage: A Play in 5 Betties* nebo *The Roommate* (Přítelkyně). Za své dílo získala i řadu ocenění. Světová premiéra její hry *Všechny cesty domů* se odehrála v Cincinnati Playhouse v roce 2017.

**2x Alice Birch (Velká Británie)**

**ANATOMY OF A SUICIDE (Anatomie jedné sebevraždy)**

3 ž

Hra z roku 2017 sleduje trojici žen, Carol, Annu a Bonnie, jež jsou v průběhu hry odhaleny jako matka, dcera a vnučka. Příběhy těchto tří žen se odehrávají současně, přičemž každá z nich existuje ve své vlastní časové linii. Na začátku hry je Carol právě propuštěna z nemocnice poté, co se pokusila o sebevraždu, Anna je závislá na heroinu a Bonnie je lékařka. Carol a Anna se léčí pomocí elektrokonvulzivní terapie. Carol spáchá sebevraždu mimo jeviště. Anna se zabije elektrickým proudem

ve vaně, zatímco její malá dcera Bonnie spí ve vedlejším pokoji. Na konci hry Bonnie prodá společný rodinný dům.

Premiéra proběhla v červnu 2017 v Royal Court Theatre a hra získala v roce 2018 ocenění Susan Smith Blackburn Prize.

### **REVOLT. SHE SAID. REVOLT AGAIN (Vzpoura. Řekla. Zase vzpoura)**

1 m, 3 ž

třináct feministických scén o vztahu, násilí a sexu

Text představuje třináct samostatných scén ve čtyřech dějstvích. Začíná dialogem mezi mužem a ženou, kteří diskutují o sexu a žena muže svým způsobem poučuje a vychovává. Poté jiný pár diskutuje o manželství po odmítnuté žádosti o ruku. Dále žena a její zaměstnavatel diskutují o pracovních povinnostech, protože žena chce mít volné pondělky. V další scéně se žena, která nakupuje v obchodě, svlékne donaha jako gesto proti tomu, že byla předtím sexuálně obtěžována. V další scéně řeší matka a její nemluvná dcera nepřítomnost matky v životě dcery. Po této scéně se hra stává abstraktnější, protože scény se prolínají jedna do druhé, řeší se např. kritika pornografie, prodavačka triček s feministickými hesly či panenských blán. V závěrečné scéně se hovoří o budoucnosti, svržení systémů a vyhlazení všech mužů.

Feministická hra byla uvedena v roce 2014 v divadle The Other Place jako součást Royal Shakespeare Company's Midsummer Mischief, v roce 2016 byla poté uvedena na Off-Broadwayi.

**Mark O'Rowe (Irsko)**

### **REUNION (Setkání)**

5 m, 5 ž

hořká komedie

Rodinná oslava na jakémisi ostrově u západního pobřeží Irska. Rozvětvená rodina se sejde, aby zavzpomínala na zesnulého otce – po delší době se tak sejdou jeho tři děti, jejich partneři a matka, která celou sešlost svolala. Postupně začínají probublávat různé hříchy minulosti a navíc se na ostrově objeví nečekaná návštěva, která rozhodně vzájemné napětí nemírní, nýbrž zvyšuje. Během následujících dvaceti čtyř hodin tak dojde ke vzájemnému vyřizování účtů, zpochybnění dosavadních pravd a odhalení lží, což nakonec ohrozí společnou budoucnost celé rodiny.

Skvěle napsaná, kousavě vtipná autentická hra v leccem připomene slavnou hru T. Lettse *Srpen v zemi indiánů*, autor se soustřeďuje na skryté proudy rodinného života, které podemílají domněle pevné břehy vzájemného soužití. Hra byla s velkým úspěchem uvedena v rámci festivalu v Black Box Theatre Galway v červenci 2024.

### **3x Hannah Moscovitz (Kanada)**

### **POST-DEMOCRACY (Postdemokracie)**

2 m, 2 ž

hra o korporátu

Tato hra nás přivádí do světa korporátních elit, mezi lidi s obrovskou mocí - obrovskou, a zdánlivě neomezenou. Hra sleduje výkonného ředitele (CEO) Billa a tři nejvyšší manažery velké firmy, kteří se na služební cestě v cizině snaží uzavřít zásadní obchod, okolnosti jsou ale velmi pohnuté. Nejprve dojde na sexuální skandál mezi zaměstnanci. Navazovat intimní vztahy uvnitř firmy je samozřejmě proti vnitřním předpisům, ale pořádná dávka alkoholu umožní na pravidla zapomenout. Ovšem toto je ten menší problém – opravdu svízelná je kombinace Billova zdravotního stavu a odhalení týkající se nezletilého

dárečku, který do hotelového pokoje Leeovi (Billovu jedinému možnému zástupci) jako pozornost poslala firma, se kterou vedou jednání...

Uznávaná kanadská dramatička Hannah Moscovitz (\*1978) se věnuje současným etickým tématům, a to konkrétně problému hranic zodpovědnosti v oblasti sexuálních vztahů v době rozvolněné morálky. Zajímá se o situace, kde jeden z partnerů je v pozici silnějšího hráče díky svému sociálnímu statutu. S touto výhodou by mělo přicházet i uvědomění si své výhody a aktivní přijetí vlastní zodpovědnosti, což ale zdaleka není pravidlem. Navíc společenské procesy nejsou nastavené tak, aby k potřebné změně docházelo.

### **RED LIKE FRUIT (Červená jako ovoce)**

1 m, 1 ž

drama

Příběh ženy - ústy muže. Novinářka Lauren prostřednictvím Luka podrobně popisuje, jak její vyšetřování jediného incidentu domácího násilí vedlo k tomu, že přehodnotila svou vlastní minulost se sexuálním napadením. Autorka zkoumá niterný ženský příběh skrze mužská slova a sleduje, jaký vliv má mužská perspektiva na vyprávění.

Hannah Moscovitch patří v současnosti k nejhranějším žijícím kanadským dramatičkám, je známá svými hrami *East of Berlin*, *This Is War*, *Old Stock: A Refugee Love Story*. Tato hra zažila světovou premiéru začátkem roku 2024 v Kanadském městě Halifax.

### **SEXUAL MISCONDUCT OF THE MIDDLE CLASSES (Sexuální přestupky středních vrstev)**

1 m, 1 ž

Hra zkoumá vztah mezi profesorem a studentkou v době po hnutí #MeToo. Děj je vyprávěn z pozice Jona, úspěšného spisovatele a přednášejícího, který se potýká s duševní krizí po rozpadu už třetího manželského vztahu. Jon si v davu studentů povšimne dívky v červeném kabátu, Annie, která je velkou fanynkou jeho díla a náhodou bydlí ve stejné ulici. Zvýšená pozornost, kterou Annie svému učiteli věnuje, postupně vzbudí i jeho zájem a dvojice spolu naváže tajný vztah, který trvá několik měsíců. Annie na vztahu ochotně a aktivně spolupracuje a k prvnímu konfliktu dojde až v momentě, kdy Jon jako místo jejich schůzky vybere hotel. Annie to vnímá tak, že za její společnost platí. Nakonec jejich vztah Jon ukončí, neboť se zjistilo, že jeho poslední manželka je s ním těhotná, a pár má v úmyslu se k sobě vrátit. Důležitou součástí příběhu jsou i setkání po letech, kdy se Jon, otec rodiny, a Annie, ze které se také stala úspěšná spisovatelka, znovu setkávají. Celý příběh autorka elegantně cyklicky uzavírá tím, že text vlastně napsala dospělá Annie jako sebeterapeutickou snahu pochopit Jonovo jednání.

Premiéra se konala v lednu 2020 v Taragon Theatre v Torontu. Hra byla oceněna Governor General's Literary Award pro anglickojazyčné drama v roce 2021.

**Beth Steel** (Velká Británie)

### **TILL THE STARS COME DOWN (Dokud hvězdy nespadnou)**

5 m, 5 ž

hořká komedie

Všichni mají rádi svatby...

Sylvie se vdává. O svatebním ránu se sejdou všechny sestřenice a tety a společně v povznesené náladě připravují nevěstu (samozřejmě nastane kalamitní stav, když se zjistí, že Sylvia nedopne šaty). U slavnostní tabule pak dojde na proslovy, které zúčastnění ocení, ať už jsou sebetrapnější (např. když otec zapomene, jak se vlastně jmenuje ten Polák, co si ho právě dcera vzala), a s přicházející tmou a množstvím vypitého alkoholu se do rozhovorů začínají vtírat zjitřenější emoce, staré křivdy a zakázané lásky, a aby to byla svatba jako řemen, dojde i na pěstní souboj.

Přestože jde o komedii, je zároveň z řeči i jednání postav silně cítit smutnou nespokojenost se stavem věcí a touhu po změně, ke které nedochází, protože z ní mají strach nebo to prostě neumí. Atmosféra hry výrazně připomíná Čechova, a to tím spíš, že ústředními postavami rodiny jsou tři sestry. Děj je zasazen do města Mansfield v Anglii, které víceméně celé 20. století žilo z dolování uhlí, takže ukončení těžby znamenalo těžký šok pro celou místní komunitu. Přijetí této změny bylo a je podobně náročné jako sžívání s četnými přistěhovalci, kteří jsou pomocí, ale i nepříjemnou konkurencí. Jde tak o dojemný ironický, především pak vtipný a sžiravý portrét rodiny, která se snaží vyrovnat s měnícím se světem.

Hra byla poprvé uvedena Národním divadlem v Londýně v lednu 2024. Kritika inscenaci přijala s nadšením a na vlastním textu ocenila jak přirozenost dialogu, tak schopnost nenuceně do děje vnášet a rozvíjet témata se širším společenským záběrem (přijetí cizince do rodiny, dopady ekonomických krizí a změn na pracovním trhu na jednotlivce).

*Již pracujeme na českém překladu!*

**Christopher Hampton** (Velká Británie)

**VISIT FROM AN UNKNOWN WOMAN (Návštěva neznámé ženy)**

1 m, 1 ž

volná adaptace povídky Stefana Zweiga

Komorní hra inspirovaná povídkou Stefana Zweiga nás zavádí do Vídně roku 1934. Příběh se odehrává v elegantním bytě spisovatele čtyřicátníka Stefana. Jednoho večera ho navštíví tajemná krásná osmadvacetiletá žena jménem Marianne, která přichází odhalit svůj příběh.

Marianne, která je Stefanem posedlá, začíná vyprávět o jejich dávných setkáních, kdy byla mladou dívkou a její láska k němu se postupně proměnila v celoživotní posedlost. Hra postupně odhaluje, jak hluboce ovlivnila její život, zatímco Stefan si sotva pamatuje, kdo vlastně Marianne je. Celé drama vrcholí odhalením tragických důsledků nenaplněné lásky a zapomenutých citů.

Komorní hra klade důraz na melancholickou atmosféru doby a nezvratný plynutí času. Byla poprvé uvedena v roce 2023 ve Vídni v Theater in der Josefstadt, kde zaznamenala velký úspěch a oslovila diváky svou emotivní hloubkou a nadčasovostí tématu. V červnu 2024 byla uvedena v londýnském divadle Hampstead Theatre, byla uvedena i v New Yorku.

*Připravujeme český překlad.*

**Clare Duffy** (Velká Británie)

**ARCTIC OIL (Arktická ropa)**

1 m, 1 ž

komorní drama o ekologii

Emocionálně nabitě drama, které zkoumá generační konflikt a napětí mezi rodinnými vztahy, ekologickými ideály a osobními oběťmi. Děj se odehrává na malé ostrově na severu Spojeného království, kde těžba ropy zásadně změnila život místní komunity. Hlavními postavami jsou matka a dcera, které stojí na opačných stranách ekologického konfliktu. Dcera, plná ideálů a odhodlání bojovat proti těžbě ropy, plánuje radikální akci, zatímco matka, která se těší z výhod, které těžba přinesla, se ji zoufale snaží zastavit.

Hra začíná napjatým rozhovorem mezi matkou a dcerou, kdy se postupně odhaluje hloubka jejich konfliktu. Dcera se připravuje na riskantní cestu, která by mohla znamenat ohrožení jejího života, zatímco matka, vědomá si nebezpečí, se ji pokouší přesvědčit, aby zůstala. V průběhu hry se odkrývají nejen jejich osobní motivace, ale i hluboce zakořeněné strachy a láska, která je navzdory všemu spojuje. Jak daleko jsme ochotni zajít, abychom ochránili to, co milujeme, a jaké oběti jsme schopni přinést v boji za své ideály?

Hra o dvou dějstvích sází na silné herecké výkony a dialogy plné napětí, byla poprvé uvedena v roce 2018 v Edinburghu, kde se setkala s pozitivními ohlasy.

**Gail Louw (Velká Británie)**  
**BLONDE POISON (Blond jed)**

1 ž  
monodrama

Monodrama o ženě, která ve snaze o záchranu svých rodičů i sebe sama zradila svůj vlastní národ. Židovka Stella Goldschlag dokázala přežít nástrahy 2. světové války, které jí válečný svět připravil. Jenže za jakou cenu? Nyní, už v pokročilém věku, čeká ve svém bytě na novináře, který by si rád vyslechl její příběh. Do jeho příchodu zbývá ještě dost času, a tak Stella začíná o své minulosti sama přemýšlet. Vzpomíná na všechny zrady, kterých se během válečných let dočkala. Vzpomíná také na všechny muže, kteří se v jejím životě objevili a zásadně ho ovlivnili. A samozřejmě vzpomíná i na všechny Židy, jejichž úkryt prozradila gestapu, aby zabránila své deportaci i deportaci svých rodičů do koncentračního tábora. I když svými činy mnohým lidem život vzala, sama věnovala život své dceři. Pro tu je ale Stellina zrada natolik silná, že s ní ani po uplynutí ženina trestu nechce mít nic společného. Najde tedy Stella sílu na to obhájit se a vzdorovat své minulosti, nebo je už příliš pozdě?

Hry současné dramatičky se hrají po celém světě. Ve svých textech se věnuje například problematice židovství (*Two Sisters, Steps Out Of Time*), LGBT komunity (*The Half-Life of Love*) nebo politickým otázkám (*Duwayne, The Ice Cream Boys*). Toto monodrama je příběh inspirovaný skutečnou událostí a uvedení se dočkal například v Opeře v Sydney, v Los Angeles nebo v Berlíně. Hra také vyhrála cenu Argus Angel v rámci festivalu v Brightonu. Světovou premiéru se odehrála v listopadu 2011 v anglickém Devonshire Park Theatre.

**Branden Jacobs-Jenkins (USA)**  
**THE COMEUPPANCE (Příležitost)**

2 m, 3 ž

Hra odehrávající se v současnosti vypráví příběh pěti kamarádů, tří žen a dvou mužů, kteří se sejdou na srazu střední školy na předměstí Washingtonu. Přátelé se zabývají plynutím času, stárnutím a diskutují třeba i o tom, že s blížícím se středním věkem bude smrt spíše dříve než později.

Hra byla uvedena v květnu 2023 na Off-Broadwayi v divadle Alice Griffin Theatre, v londýnském Almeida Theatre v dubnu 2024.

**J. T. Rogers (USA)**  
**CORRUPTION (Korupce)**

velké množství postav/možno 13 herců a hereček  
drama

Dokudrama inspirované knihou *Dial M for Murdoch: News Corporation and the Corruption of Britain* se vrací do Británie roku 2011 a rekonstruuje neuvěřitelný příběh pokusu o ovládnutí Británie mediálním impériem Ruperta Murdocha. Labouristický poslanec (a spoluautor zmíněné knihy) Tom Watson je nejprve přinucen odstoupit ze svého ministerského postu poté, co Murdochův deník News International zveřejní detaily z jeho intimního života. Když se snaží dopátrat, jak se k nim deník dostal, narazí na postavu všemocné ředitelky Murdochových deníků Rebekah Brooksovou. Když se labouristická vláda Gordona Browna postaví proti prodeji největší soukromé televizní společnosti BSkyB Rupertovi Murdochovi, sympatie jeho impéria (a jeho zmanipulovaných čtenářů) se přesune ke konzervativcům Davida Camerona. Gordon Brown prohraje volby a Tom Watson zahájí pátrání po metodách, které Murdochovy deníky používají k získávání informací. Podaří se mu dostat se k důkazům o

odposlouchávání celkem asi jedenácti tisíc osobností britského veřejného života – od politiků po Hughu Granta. Kromě levicového Guardianu však všechny ostatní deníky o jeho poznatcích mlčí. Teprve článek v amerických New York Times a iniciativa hudebníka George Michaela na sociálních sítích prolomí informační ticho. Watson a jeho spolupracovníci dosáhnou toho, že Murdoch, jeho syn James a Brooksová jsou vyslechnuti parlamentním výborem. James Murdoch a Brooksová, ač zarytě tvrdí, že o praktikách svých deníků neměli tušení, jsou přinuceni odejít ze svých pozic a konzervativní vláda musí odvolat souhlas s prodejem BSkyB Murdochovu impériu. Otázka, zda se tím něco změnilo ve fungování největšího britského mediálního domu a jemu podobných, zůstává nezodpovězena.

Premiéra hry se konala v newyorském Lincoln Center 11. března 2024. Autor J. T. Rogers proslul jiným svým politickým dramatem *Oslo* (2016) o úspěšném „soukromém“ pokusu nastolit alespoň dočasný mír mezi Izraelem a Palestinci z roku 1990, za který obdržel řadu cen včetně **Tony** za nejlepší hru na Broadwayi.

**Rory Mullarkey** (Velká Británie)

**EACH SLOW DUSK (Každý pomalý soumrak)**

1 m

monolog o válce

Monolog vypráví ve dvou časových rovinách o hrůzách i všedních chvílích vojáků na první světové války. V první rovině, v roce 1916, sledujeme během jedné noci na francozském bojišti tři mladé vojáky, vojína, jemuž se stýská po rodné farmě, desátníka, jenž už se těší na boj, a kapitána, který sní o malování – všichni překračují území nikoho směrem k nepřátelskému zákopu. Aby přežili, musí jít mlčky, bez čehokoli, co by sdělovalo myšlenky v jejich hlavách, s výjimkou pouhých gest.

O sto let později se Žena snaží tomuto příběhu porozumět a vydává se na jednodenní výlet, aby navštívila turistické památníky připomínající bitvu na Sommě u Vimy Ridge a kráter Loghnagar - místo výbuchu miny, při němž zahynulo přes 6000 lidí - zde se setkává s pamětníky i s obchůdky s tematickými suvenýry.

Překvapivé monodrama o lidskosti a dědictví války, jež čtenáře či diváka ponoří do reality konfliktu prostřednictvím živých, napínavých detailů, nabízí neotřelý způsob přemýšlení o válce – očima vojáků v minulosti až po současné zážitky jedné ženy.

Hra vyšla u příležitosti prvního uvedení a turné divadelní společnosti Pentabus na podzim roku 2014.

**Lauren Gunderson** (USA)

**EMILIE: LA MARQUISE DU CHÂTELET DEFENDS HER LIFE TONIGHT**

**(Markýza Emilie dnes večer obhájí svůj život)**

3 m, 3 ž

historická tragikomedie

Dramatizace života fascinující ženy, která zůstala ve stínu svého slavného milence, Voltaira. Emilie du Châtelet byla nejen jeho milenkou, ale především výjimečnou vědkyní a filozofkou, která se snažila nalézt odpovědi na otázky, jež pálily její mysl. Hra sleduje Emilii, která se po své smrti vrací, aby se vypořádala s tím, co v životě udělala, a zjistila, zda její láska a věda, jimiž žila, měly skutečný smysl. Příběh popisuje hledání rovnováhy mezi láskou a filozofií, mezi srdcem a rozumem, a zároveň ukazuje, jak těžké je být ženou ve světě ovládaném muži, i když je tato žena výjimečně nadaná a inteligentní.

Hra je napsána v dynamickém stylu s tragikomickými prvky a obsahuje jak hluboké filozofické myšlenky, tak i osobní a emocionální rovinu. Postavu Emilie doplňují dalšími postavami, jako je Voltaire a několik dalších mužských a ženských postav, které hrají různé role v jejím životě.

První uvedení hry se uskutečnilo v roce 2009 v divadle South Coast Repertory v Kalifornii a hra se následně stala populární po celém světě díky své silné hlavní postavě a tématům, která rezonují s dnešními otázkami o roli žen ve vědě a společnosti.



**Gabriella Foley** (Velká Británie)

**FLICKER (Zášklub)**

1 m, 2 ž

psychologické komorní drama o OCD

Komorní hra se zaměřuje na Jo, mladou ženu trpící formou obsedantně-kompulzivní poruchy (OCD). Jo žije se spolubydlící Annou, která je její kamarádkou a zdrojem jistoty, ale současně i předmětem zmatků a touhy. Jo zápasí s vtíravými myšlenkami, které se pohybují na pomezí násilí až po nevhodné sexuální představy, které se nechtěně mísí s jejími skutečnými emocemi. Její snaha potlačit tyto myšlenky vede ke stále větší izolaci a narůstající úzkosti.

Na začátku hry Jo prožívá intimní chvíle s Georgem, náhodným milencem, ale její vnitřní monolog se rychle stává zmateným, když jí hlavu zaplaví násilné a bizarní představy. George nic nechápe zůstává nepochopený a zmatený jejím chováním, zatímco Jo se snaží udržet své myšlenky pod kontrolou. Situace se dále komplikuje příchodem Anny, která, aniž by tušila, co Jo prožívá, naléhá na ni, aby si vyjasnily své vzájemné city.

Když Jo dostane telefonát od své matky, která ji žádá, aby se držela dál od své nevlastní sestry Belly, napětí stoupá. Jo otevřeně přiznává své nejhorší myšlenky, včetně té, že by mohla chtít ublížit Belle. Kamarádce Anně, šokované touto představou, dojde trpělivost a Jo opustí, čímž Jo zůstává v ještě větším zoufalství. Vrcholem hry je konfrontace Jo a George, kde Jo impulzivně bodne George do stehna, aby zjistila, zda by opravdu chtěla někomu ublížit. Zjišťuje, že čin nesnáší a že její myšlenky nikdy nebyly skutečným přáním.

Hra je silným psychologickým vhledem do života s OCD a především do vnitřních bojů, které člověk vede, když nedokáže rozlišit mezi skutečnými touhami a vtíravými, nesmyslnými myšlenkami. Díky humorným prvkům a překvapivým zvrátům nabízí hra hluboký pohled na to, jak důležité je přijmout své vnitřní demony a nevzdávat se naděje na uzdravení.

Hra měla svou premiéru na Edinburgh Festival Fringe v roce 2024.

**Doug Wright** (USA)

**GOOD NIGHT, OSCAR (Dobrou noc, Oscare)**

6 m, 1 ž

aktovka

Jednoaktová hra o tom, co vše se může stát během večerní talkshow, když si do ní pozvete slavného, ale nevyzpytatelného pianistu a komika.

Jack Paar je moderátorem oblíbené večerní talkshow The Tonight Show. Jedním z jeho oblíbených hostů je známý pianista a komik Oscar Levant. Jeho chování je ale často nepředvídatelné a podle mnohých by mohlo průběh celé show ohrozit. V ohrožení však nemusí být jen pořad, ale také psychické zdraví žádaného hosta. I přes obavy mnohých Oscar přijíždí do studia z psychiatrické léčebny, v níž se v současné době léčí, a čeká na svůj výstup. Jakou roli v celém večeru sehraje jeho manželka June, nadměrná pověrčivost, závislost na lécích a nevinná žádost o předvedení Oscarova hudebního talentu?

Světová premiéra proběhla v americkém Belasco Theatre v dubnu 2023, v roli Oscara Levanta se představil herec Sean Hayes, který za svůj výkon získal cenu Tony za nejlepší divadelní herecký výkon a nejrůznějších cen se dočkala i hra samotná. Doug Wright je americký dramatik a držitel Pulitzerovy ceny a ceny **Tony**, píše mj. i scénáře filmové (*Quills*, *The Burial*).

*Připravujeme český překlad.*

**Mark St Germain (USA)**

**THE HAPPIEST MAN ON EARTH (Nejšťastnější chlap na světě)**

1 m

monolog

Tento skutečný, triumfální příběh oživuje neobyčejnou cestu Eddieho Jaku, který zemřel v roce 2021 ve věku 101 let. Prožil nespočet otřesných zážitků, prošel několika nacistickými koncentračními tábory, z některých utekl. Spolu s rodiči a sestrou skončil v Osvětimi, kde byli jeho rodiče okamžitě posláni do plynových komor. Díky svým schopnostem inženýra byl pro nacistický režim cenný a jeho život byl tak ušetřen. Většina jeho širší rodiny za války zahynula, jeho sestra Henni však přežila. Po válce se vrátil do Belgie, kde se seznámil a oženil s další přeživší Židovkou Flore Molho.

Eddieho příběh je příběhem nepředstavitelného zármutku a tragické ztráty, přesto je svědectvím o nezdolném lidském duchu. Navzdory všemu se prohlásil za „nejšťastnějšího člověka na světě“, o čemž svědčí jeho houževnatost a odhodlání najít světlo i za těch nejtemnějších okolností.

Dojemná hra vznikla podle stejnojmenných pamětí Eddieho Jaku a byla uvedena v Barrington Stage v Pittsfieldu v květnu 2023.

**Moisés Kaufman, Amanda Gronich (USA)**

**HERE THERE ARE BLUEBERRIES (Jsou tady borůvky)**

5 m, 5 ž (premiérové obsazení)

dokumentární drama

Dokumentární drama, které spojuje text s projekcemi fotografií, začíná zveřejněním dobře schovaného alba fotografií - dvaatřicet stran, celkem sto šestnáct snímků. Fotografie pocházejí z Osvětimi a zachycují nacisty ve chvílích volna, kdy odpočívají, usmívají se, koupou se u chaty apod. - na fotografiích není zachycen žádný z židovských vězňů tábora, pouze jejich vrazi, ve chvílích mezi vraždami. Album je poklidným, jemně děsivým záznamem všedních aspektů každodenního života těchto lidí. Nejde jen o nahodilou depeši z bývalého světa, ale o celé, k sobě přilepené stránky, pečlivě uspořádané tak, aby vyprávěly příběh.

Archivářka Rebecca Erbeldingová tak poznává tváře notoricky známých nacistů - Josef Mengele, Rudolf Höss... Po detektivní práci Rebecca zjistí, že album zřejmě vytvořil funkcionář Karl Höcker. Pravděpodobně ho sestavil v triumfální náladě v domnění, že půjde o zákulisní důkaz hrdinného vítězství - později, v poválečném období, na album možná nutkavě myslel, doufal, že zůstane ztracené.

Jde i o příběh o tom, jak se muzeum, které má uctívat životy obětí, nikoliv radovánky jejich vězňů, naučilo zpracovávat Höckerův obtížný artefakt. Hra je založena na skutečných rozhovorech a stejně jako rozhovor je i fotografie ambivalentní, někdy klamavou formou svědectví, zejména pokud je fotografem amatér. Lze z ní vyčíst např. náladu a tón, počasí a denní dobu.

Divadelní projekt Tectonic v rámci New York Theatre Workshop vedl v roce 2024 Moisés Kaufman (nominovaný na ceny Tony a Emmy) a spoluautorkou scénáře je Amanda Gronich (nominovaná na cenu Emmy). Inscenace patřila k finalistům **Pulitzerovy ceny 2024**.

**Lawrence Roman (USA)**

**HUSBAND AND WIFE (On a ona)**

3 m, 2 ž

vztahová komedie

Randy, pohledný, vtipný a úspěšný právník v nejlepších letech, je se Sue ženatý už 25 let – žije v domnění, že šťastně. Jeho žena Sue to však vidí jinak - jako žena v domácnosti a matka se domnívá, že v manželství přichází zkrátka. Manžel ji nebere vážně, vždy se nad ni povyšuje a to se musí změnit! Když si krátce před stříbrnou svatbou jednoduše sbalí kufry a chce odejít, Randy je naprosto zděšený a

zaskočený – vždyť svou ženu miluje a vždycky chtěl jen to nejlepší. Ale Sue chce čas na rozmyšlenou, jestli ho stále ještě chce.

Dcera Cory matčiny problémy chápe - po roce manželství je sama na pokraji rozvodu. Devatenáctiletý syn David po semestru psychologie otravuje své příbuzné radami, jak se vyrovnat s krizí. A všichni jsou brzy postaveni před zásadní otázku: Lze vůbec manželství a štěstí vyladit ke spokojenosti obou partnerů? Sue náhle zpochybní jejich společný život, což vede k tomu, že spolu konečně začnou mluvit narovinu, což sice občas zabolí, ale zároveň t se tím otevírají zcela nové cesty v příliš dlouho zajetých manželských a rodinných kolejích...

Hořká komedie přináší odvážný pohled na pochybnosti o vlastní životní cestě, které se často objevují ve středním věku. Bere je vážně, dává jim prostor, aby je posléze s nadhledem překonala. Autor s lehkostí řadí jednu pointu za druhou a s opravdovou znalostí lidských povah ukazuje citové propasti svých hrdinů. Lawrence Roman (1921 – 2008) zahájil svou spisovatelskou kariéru v rozhlase, od 50. let 20. století též pracoval jako scenárista pro známé filmové společnosti.

**John Patrick Shanley (USA)**

**I AM YOUR MASSEURE: 5 SHORT PLAYS (Jsem tvůj masér/masérka: 5 skečů)**

2 m, 2 ž

pět komediálních příběhů

Text má podtitul „pět krátkých odboček“ a tvoří jej tedy pět krátkých skečů, autor pátrá v mezilidských vztazích, se speciálním, až obsedantním zaujetím oblastí sexu, a přidáním únosné míry esoteriky, která umocňuje komický účinek. Hraje si s proměnlivým rozdělením rolí, s nimiž máme tendenci se sžívat, ale které nám brání v poznání sebe sama i možnosti plně porozumět tomu druhému.

V první skeči se manželka u snídaně objeví ve staromódním čepci, protože se takto rozhodla začít dávat najevo, kdy není ochotná k sexu. Když to ale u manžela vyvolá přesně opačný účinek, rozhodne se čepce pro neúspěch odložit, což její signály ještě výrazně znepřehlední. V jiné části spolu na pohřbu debatují jeho dva jediní účastníci. Dosud se neznali, ale zjišťují, že jejich příběhy do sebe perfektně zapadají. Jedná se snad o bytost z jiného světa? V části, podle které se celý text jmenuje, skončí původní klient v roli maséra, protože takto teprve dokáže svůj život vidět jinak. A co se týká skeče nazvané Japonské porno, v té se role jednotlivých účastníků předefinují dokonce dvakrát.

Shanley je mistr dialogu i dramatické situace, která je neuchopitelná a přibližná přesně do té míry, aby provokovala, ale nezačala svou nesrozumitelností nudit. Dokáže přicházet s neobvyklými zvraty a má smysl pro humor. Díky všem těmto vlastnostem je text zajímavý jak pro diváky, tak pro samotné inscenátory.

**Max Wolf Friedlich (USA)**

**JOB (Job)**

1 m, 1 ž

komorní psychodrama

Napínavý psychologický duel mezi mladou profesionálkou Jane a jejím terapeutem Loydem. Děj se odehrává v terapeutické kanceláři v centru San Franciska během ledna 2020, krátce před začátkem covidové pandemie. Jane, evidentně pod velkým stresem, přichází na sezení s Loydem, které se rychle změní v nečekaně vyhocenou situaci – Jane totiž na svého terapeuta vytáhne zbraň.

Hra se soustředí na vyostřený dialog mezi Jane a Loydem, během kterého se odkrývají hluboké vrstvy jejich osobností a minulosti. Jane bojuje se svými démony, přičemž zpochybňuje nejen terapeutické metody, ale i smysl vlastní existence a svého pracovního života. Loyd, zralý muž s dlouholetými zkušenostmi, se musí vyrovnat nejen s tím, že je ohrožen na životě, ale také s tím, že se snaží Jane skutečně pomoci v její krizi. Dialogy jsou ostré, plné ironie a nečekaných obrátů, což diváky udržuje v napětí až do konce. Hlavní myšlenkou hry je zkoumání lidských hranic, vnitřní prázdnoty a boje s vlastní

identitou v moderním světě, kde jsou úspěch a tlak na výkon často postaveny nad osobní štěstí a duševní zdraví.

Hra byla poprvé uvedena v září 2023 v divadle SoHo Playhouse v New Yorku, kde se setkala s pozitivními ohlasy. V lednu 2024 se inscenace přesunula do Connolly Theater, kde pokračovala v získávání přízně diváků i kritiků.

**Tom McGrath** (Velká Británie)

**LAUREL AND HARDY (Laurel a Hardy)**

2 m

Hra, která vzdává hold jedné z nejznámějších komických dvojic známých nejen na americkém filmovém plátně. Divadelní biografie Stana Laurela a Olivera Hardyho.

Jaké byly začátky slavné komické dvojice a v čem jejich komičnost vlastně spočívala? To jsou otázky, které dokážou nejlépe zodpovědět pouze samotní Laurel a Hardy. A tak v tomto textu jejich postavy znovu ožívají mezi nebem a zemí a způsobem sobě vlastním v jednotlivých dobách vzpomínají na průběh své tvorby i důležité osobnosti a události v životě, které byly pro jejich uměleckou činnost zásadní. Všechny zásadní momenty jsou předváděny i přítomným divákům, a to nepřekvapivě s notnou dávkou vtipu, který nikdy nezestárne.

Hra měla premiéru v březnu roku 1976 v Traverse Theatre v Edinburghu, v rolích komiků se představili Kenny Ireland a John Shedden. Od té doby si hra získala oblibu po celém světě, a to i mezi fanoušky známé dvojice.

**Ciara Elizabeth Smyth** (Irsko)

**LIE LOW (Lež nízko)**

3 m, 1 ž

černohumorné psychologické drama

Psychologické drama s prvky černého humoru, které se odehrává v Irsku. Hlavní postavou je třicátnice Faye, která trpí nespavostí a úzkostmi po traumatickém zážitku, kdy ji přepadli v jejím vlastním domě. Faye se rozhodne požádat svého bratra Naoise, se kterým nemá nejlepší vztahy, aby jí pomohl překonat její obavy – konkrétně aby se schoval do skříně, což je metafora pro její snahu konfrontovat své demony. Hra má čtyři hlavní postavy: Faye Carver, Naoise Carver, Dr. Houlihan/Dr. Hollowman a Duck Man. Každá z těchto postav přináší do příběhu vlastní jedinečný pohled na Fayeinu situaci a přispívá k atmosféře napětí a nejistoty.

Premiéra hry proběhla v roce 2023 v Irsku, kde se následně hrála na několika scénách. Hra se zabývá tématy jako jsou trauma, izolace a obtížné rodinné vztahy, a to s humorným nadhledem, který kontrastuje s vážností situací, jimiž Faye prochází.

**Paul Grellong** (USA)

**POWER OF SAIL (Síla plachet)**

4 m, 4 ž

Uznávaný harvardský profesor Charles Nichols se ocitne na šikmé ploše poté, co na své každoroční sympozium pozve podnětného bělošského nacionalistu. Jeho kolegové jsou znepokojeni, studenti se bouří, ale Charles se nenechá odradit od svého plánu odhalit a akademicky zničit pozvaného hosta. Aktuální hra zkoumá zákeřnost nenávisti maskované za svobodu projevu a otázku, kdo na to nakonec doplatí.

Hra byla uvedena v divadle Geffen Playhouse v únoru 2022 (s držitelem cen Emmy a Tony Bryanem Cranston v hlavní roli).

## Německy psaná dramatika

**Marius von Mayenburg** (Německo)

**EX (Bývalka)**

1 m, 2 ž

komorní drama / tragikomedie

První část volné trilogie (*Ex - Ellen Babič - Egal*) o křehkých partnerských a mezilidských vztazích.

Daniel a Sibylle, manželé se dvěma dětmi, oba s dobrou kariérou, se usadili v životě vyšší střední třídy, z něhož se pozvolna vytratila láska a naopak přibyly výčitky a zášť. Jednoho dne se Daniel opět vrátí pozdě domů a zavolá mu jeho bývalá přítelkyně Franziska - zdá se, že pevná fasáda, kterou se snažil během hovoru udržet, se hroutí. A když se dokonce Franziska objeví ve dveřích bytu, začne hořce komická hra o moc, pravdu a zradu, na jejímž konci není vítězů...

Komorní drama bylo uvedeno ve Stockholmu v divadle Riksteater v roce 2021.

*Připravujeme český překlad.*

**Stefan Vögel** (Rakousko)

**ALLES FÜR MAMA (Pro mámu všechno)**

4 m, 1 ž

komedie

Leo, Herbert a Wolfi – to jsou tři sympatičtí bratři, kteří jsou však poněkud nešikovní a nepraktičtí matláci. Je tudíž jasné, že když unesou bohatou průmyslnici Konstanze Papenburgovou, aby z ní vylákali peníze, nebude celková situace tak jednoduchá. Navíc matka těchto tří nemajetných mladíků pracovala ve firmě právě paní Papenburgové čtyřicet let, než ji ze dne na den pomocí právnických triků vyhodili z jejího dlouholetého místa. Bratři tedy chtějí vzít právo do vlastních rukou pomocí síly - a hodlají kvůli mamince riskovat vše. Ale Konstanze je silná osobnost, která se nevzdává bez boje, a její syn Christian, poslední z Papenburgů, se také vůbec nesnaží za svou „starou“ zaplatit. A tak chaotický plán únosu, provedený s cílem získat peníze, se rychle zvrtné ve spleť absurdních situací.

Děj se odehrává v bytě ve městě během několika dnů. Hlavním zdrojem komediálních momentů jsou neschopnost únosců a sebevědomý postoj Konstanze, která na ně nahlíží s opovržením. Postupem času se situace vyostřuje, kdy je jasné, že bratři nezvládají svůj plán, a nakonec se vše otočí v nečekané rozuzlení, které nejen že prověří jejich odhodlání, ale také přináší spoustu humorných momentů.

Komedie byla poprvé uvedena v roce 2008 a od té doby se stala oblíbenou volbou divadel díky své lehkosti, humoru a nápaditému příběhu, který spojuje rodinné hodnoty s ironickým pohledem na moderní svět.

*Připravujeme český překlad.*

**Matter\*Verse** (Německo)

**ALIAS ANASTASIUS**

1 m, 1 ž (premiérové obsazení)

na motivy knihy Angely Steidelesové *In Männerkleidern*

Autorská dvojice Matter\*Verse napsala pro režisérku Fritzi Wartenbergovou hru o barvitě historické postavě: Lincková, narozená jako Catharina Lincková v Durynsku v roce 1687, se v patnácti letech rozhodne vymanit se z neúspěšného života v sirotčinci a přijmout novou identitu.

Od té doby žije Catharina svůj život jako muž - jako Anastasius Rosenstengel - je odvedena do armády, brzy je považována za sukničkářku, dezertuje, je odsouzena k trestu smrti, podaří se jí uprchnout, provdává

se za mladou Catharinu Mühlhahnovou a soud ji podruhé odsoudí k smrti. Anastasius Rosenstengel alias Catharina Lincková byl v roce 1721 posledním člověkem v Evropě, který byl popraven za smilstvo s jinou ženou.

Premiéra proběhla v berlínském Berliner Ensemble v březnu 2023.

**René Freund** (Rakousko)

**BLÖDE KRÖTEN oder KLEBEN FÜRS LEBEN (Bibý žáby aneb Lepením za budoucnost)**

2 m, 3 ž

komedie o klimatu

Podnikatel Peter Althaus to nemá jednoduché: nejenže se jeho dcera Paula při demonstraci za lepší klima přilepila na silnici rychletuhnoucím lepidlem a nyní chodí s „asfaltovou rukou“, ale navíc se jeho matka Hedvika nechala finančně napálit falešným vnukem. Objevuje se ale množství naléhavých otázek – kde se vlastně vzaly všechny peníze v jejím trezoru? A proč je Peter náhle tak nervózní, když jeho matka kontaktuje policii? Je to jenom kvůli pěstírně konopí, kterou ve sklepě provozuje jeho syn Albert, nebo je v tom ještě něco jiného?

Klimatická komedie se věnuje aktuálním otázkám s nadhledem a humorem, vyostřuje nečekané pointy a zároveň podněcuje k zamyšlení, aniž by na někoho ukazovala prstem.

*Připravujeme český překlad.*

**Sönke Andresen** (Německo)

**DER LETZTE PINGUIN (Poslední tučňák)**

4 m, 5 ž (a tučňák)

satirická komedie o klimatické krizi

Na poněkud omšelé polární výletní lodi MS Pyotr Anjou se sešla významná skupina cestovatelů se společným posláním. Kromě večere s kapitánem a masáže shiroabhyanga je na programu záchrana světa. V Antarktidě má být totiž slavnostně otevřeno útočiště pro poslední volně žijící tučňáky – Penguin Island. Zbývá již jen doufat, že do té doby bude wi-fi na lodi opět fungovat, protože zástupci světového tisku oznámili, že se na skalnatém ostrůvku hodlají zúčastnit položení základního kamene.

Mezi cestovateli panuje příjemně napínavá i melanchlická nálada blížícího se konce světa a navzdory balíčku all inclusive mají všichni pocit, že jsou na dobrodružné výpravě jako Amundsen. Jde o vskutku pozoruhodnou skupinku: evropský politik v zajetí své volební kampaně, misantropický klimatolog, vlogerský pár se třemi milióny followerů, popový zpěvák, který se chce dostat zpět na výsluní, jeho manažer, který chce konečně vystoupit ze stínu, a manželský pár v důchodové krizi. Čím déle však zůstávají na lodi spolu, tím více se jejich společná cesta mění v „přežití nejsilnějších“ - jde o boj o životní styl a životní lži, o udržení majetku a o pokrytectví. A nejsou snad dokonce oni sami posledními svého druhu?

Vtipná satirická komedie o klimatické katastrofě byla uvedena v divadle Ohnsorg Theater v Hamburku v lednu 2024.

*Připravujeme český překlad.*

**Lukas Bärfuss** (Švýcarsko)

**VERFÜHRUNG (Svádění)**

1 m, 2 ž

Hauke Born, sňatkový podvodník a hochštapler pochybné pověsti, sedí v ponurém pokoji a na noze má elektronické pouto. Po šesti letech se má znovu začlenit do společnosti. Na cestě zpět na svobodu ho už několik let doprovází jeho terapeutka Tania. Má být propuštěn a odjet do města Fulda, kde má nastoupit do továrny. Jenže ho náhle přijede navštívit Sonja Schwarz a tvrdí mu, že je jeho dcera. Born je

překvapený a skeptický, přesto domnělou dceru přijme. Sblíží se, ale otázka zůstává nezodpovězená: kdo je Sonja a co chce? Hledá snad otce? Je Hauke Born skutečně jejím otcem? A potřebuje snad Hauke dceru víc než ona jeho? Nebo Sonju zajímá jen těch sedm milionů eur, o kterých nikdo neví, kam se poděly? Hauke sice tvrdí, že žádné peníze už nemá, že to byly špinavé peníze – ale je to tak? A žena, od níž peníze kdysi vylákal, je bohatá průmyslová dědička, jejíž rodina nechutně zbohatla díky vykořisťování nuceně nasazených dělníků v době nacismu.

Autor se v této komorní a napínavé hře věnuje umění svádění. Kdo se nechá svést? A kdo se chce nechat svést? Kdo je oběť, kdo je pachatel, proč se vlastně necháváme svádět a podvádět? Jakou roli hrají ve velké hře svádění politické, milostné, finanční nebo morální motivy? A mohou se v této hře stát nástrojem i strašné zločiny?

Hry byla poprvé uvedena v rámci berlínské přehlídky Autoren\*innentheaterstage v květnu 2023.

**Anne Berrini** (Německo)

**M-A-C-H-T (M-o-c)**

1 m, 1 ž

komorní drama o političce

*"Ona má moc a on jí kryje záda. On dává v sázku svůj život, ona dává v sázku celou zemi. On je její osobní strážce, ona je jeho prezidentka."*

Prezidentka demokratického státu se potýká s problémy svého končícího funkčního období. Když je na veřejném shromáždění opakovaně napadena a ponížena, Serge, její dlouholetý osobní strážce, ji přivede zpět do kanceláře úřadu vlády – a pustí se s ní onoho večera do nelítostného zúčtování, jde o její politiku, o její život. A tak sledujeme konfrontaci, napjatý vztah této neobvyklé dvojice, jsme svědky vzestupu a pádu ženy, na jejichž bedrech spočívá osud státu.

Kvůli pandemii se z divadelní hry stal původně stejnojmenný filmový projekt a premiéra se konečně uskutečnila v únoru 2024 v kině Toni v Berlíně.

*Připravujeme český překlad.*

**Christoph Maasch** (Německo)

**GLATTEIS (Náledí)**

1 m, 1 ž

komorní komedie

Brzy ráno čekají žena a muž na autobusové zastávce u městečka nedaleko odlehlého hotelu Waldschlösschen. Kvůli náledí však žádný autobus nejede. Žena horečně telefonuje do své kanceláře kvůli schůzce se zákazníkem, muž ji leze na nervy svými pokusy o navázání konverzace a o flirt. Co jsou ti dva zač, co je oba přivedlo do Waldschlösschenu, proč nakonec touží po vzájemném kontaktu? Rozvíjí se konverzace plná nečekaných zvrátů, úderných hlášek, urážlivých intermezz, ale i smířlivých chviliek. Jsme svědky slovních piruet, jež se na kluzkém ledě jakoby navzájem srážejí, ale i podporují. Jeden společný mobilní telefon dává prostor pro vzájemné vydírání. Ale i ten nejtlustší led jednou roztaje...

Premiéra této komedie plné slovních přestřelek proběhla v červnu 2024 v divadle Hoppes Hoftheater v Drážďanech.

**Lara Fritz, Philipp Matthias Müller (Německo)**  
**NICHTS, WAS UNS PASSIERT (Nic, co by se nám stalo)**

2 m, 2 ž  
dramatizace románu Bettiny Wilpert

Komornější drama o problematice znásilnění.

Jonas vypráví blíže neurčenému posluchači (jakoby u soudní výpovědi), jak se seznámil s Annou - nejprve se setkají náhodně přes kamaráda, poté opět náhodně na zápase mistrovství světa ve fotbale. Oba mají odlišné názory, přesto se Anna Jonasovi líbí, protože si trvá na svém. Anna retrospektivně neurčenému posluchači říká, že jí Jonas připadal arogantní, že měla pocit, že ji nemá rád. Poté následovala další setkání, v univerzitní knihovně či v parku, která vyvrcholila v Jonasově bytě, kde měli dobrovolný sex. Další setkání už vedlo k nedorozumění - Anna chtěla jen nezávazný sex, ale Jonas si myslel, že je do něj zamilovaná, proto další sex odmítne.

Setkají se až po delší době na narozeninách kamaráda, oba se opijí a jejich následující interpretace událostí jsou opět rozdílné – zatímco Jonas vypovídá, že si nevšiml, že je Anna velmi opilá a že ji jenom políbil, tvrdí Anna, že u Jonase v bytě, kde oba po večírku skončili, říkala „ne“, přesto byla Jonasem znásilněna - pro Jonase to však byl dobrovolný pohlavní styk.

Anna se poté stáhne do ústraní a její přátelé si myslí, že má jednu ze svých občasných depresivních fází. Anna se svěří své sestře Darie, společně proberou všechny možnosti, nakonec po váhání Anna Jonase udá za znásilnění. Jonasův byt je prohledán policií, je mu zabaven mobil a počítač, roznese se, že je podezřelý ze znásilnění. Jonas vše popírá, podle něj šlo o dobrovolný sex. Jonasova matka, přesvědčená feministka, obviní Annu ze lži, Anně však nevěří ani její blízcí. Anna, která pracuje v baru, začne mít sex na jednu noc s náhodnými partnery a přátelé se domnívají, že žádná oběť by takto nereagovala. Události dolehnou i na Jonase, jemuž v důsledku tohoto skandálu odmítne univerzita prodloužit pracovní smlouvu.

*Chystáme český překlad.*

**... a další**

**Jon Fosse (Norsko)**  
**STERK VIND (Silný vítr)**

2 m, 1 ž

Minimalistické a symbolické dílo, které se zabývá otázkami identity, vztahů a pomíjivosti času. Příběh sleduje tři postavy – muže, ženu a mladého muže – které se ocitají v prostoru nabitým tajemstvím a napětím. Na první pohled jde o milostný trojúhelník, kde muž pozoruje, jak jeho manželka buduje vztah s mladým mužem, zatímco on sám se snaží pochopit změny, které se v jeho životě dějí.

Děj hry se odehrává v malém bytě ve vysoké budově, kde muž reflektuje svůj život a své místo ve vztahu s ženou. Celou dobu se snaží zorientovat v tom, co se děje, ale zdá se, že nedokáže najít správné odpovědi. Postupně se ukazuje, že mladý muž a jeho vztah s ženou jsou jen součástí širšího obrazu mužova vnitřního konfliktu. Příběh se odehrává v několika různých časových rovinách a přechází mezi realitou a metafyzickým světem, což je typické pro Fosseho styl. Ten ve hře mistrně zachycuje lidské pocity ztracenosti a nejasnosti, stejně jako otázky týkající se pomíjivosti života a trvání okamžiku.

Hra byla vydána v roce 2021 a patří mezi Fosseho novější díla, která dále prohlubují jeho typické tematické okruhy, jako jsou izolace, mlčení a nemožnost komunikace.



## JE Z ČEHO VYBÍRAT

- archiv starších Listů z Aura-Pontu najdete [zde](#)
- celou naši nabídku her najdete v našem rozsáhlém katalogu [zde](#) – můžete využít i pokročilé vyhledávání např. dle počtu postav, žánru, jazyka...
- připravili jsme pro vás i speciální tematické nabídky - [zde](#) (např. hry pro určitý počet postav, dramaturgie, hry pro amatérské spolky, muzikály...)